

DIN EN 16323:2014-07 (E)

Glossary of wastewater engineering terms; Trilingual version EN 16323:2014

Inhalt — Content — Sommaire

Vorwort	5
Foreword.....	5
Avant-propos.....	5
Einleitung.....	7
Introduction	7
Introduction	7
1 Anwendungsbereich	10
1 Scope	10
1 Domaine d'application	10
2 Begriffe	11
2 Terms and definitions	11
2 Termes et définitions.....	11
2.1 Allgemein.....	11
2.1 General.....	11
2.1 Générale.....	11
2.1.1 Wasserarten	11
2.1.1 Types of water.....	11
2.1.1 Types d'eaux	11
2.1.2 Abwasserarten	13
2.1.2 Types of wastewater.....	13
2.1.2 Types d'eaux usées	13
2.1.3 Umwelt	16
2.1.3 Environment.....	16
2.1.3 Environnement.....	16
2.1.4 Durchströmung	19
2.1.4 Flow	19
2.1.4 Écoulement.....	19
2.1.5 Analytik und Berechnung	21
2.1.5 Analysis and calculation	21
2.1.5 Analyse et calculs.....	21
2.1.6 Konstruktion und Sanierung	23
2.1.6 Construction and rehabilitation	23
2.1.6 Réalisation et réhabilitation.....	23
2.2 Sammlung und Transport von Abwasser	26
2.2 Collection and transport of wastewater	26
2.2 Collecte et transport de l'eau usée	26
2.2.1 Konstruktion und Reinigung	26
2.2.1 Construction and cleaning	26
2.2.1 Réalisation et curage.....	26
2.2.2 Kanalnetze	29
2.2.2 Networks	29
2.2.2 Réseaux	29
2.2.3 Rohre.....	31
2.2.3 Pipes	31
2.2.3 Tuyaux	31
2.2.4 Einsteig- und Kontrollschächte.....	34
2.2.4 Manholes and inspection chambers.....	34
2.2.4 Regards de visite et boîtes de branchement ou d'inspection.....	34
2.2.5 Sonstige Kanalnetzteile	38
2.2.5 Other network parts.....	38
2.2.5 Autres éléments de réseau	38

2.2.6	Analytik und Berechnung	42
2.2.6	Analysis and calculation.....	42
2.2.6	Analyse et calculs	42
2.3	Abwasserbehandlung	44
2.3	Wastewater treatment	44
2.3	Traitement des eaux usées.....	44
2.3.1	Allgemein.....	44
2.3.1	General	44
2.3.1	Généralités	44
2.3.2	Vorreinigung und Vorklärung	49
2.3.2	Preliminary and primary treatment.....	49
2.3.2	Prétraitement et traitement primaire	49
2.3.3	Abwasserbehandlung in Biofilmreaktoren	52
2.3.3	Fixed film treatment	52
2.3.3	Cultures fixées	52
2.3.4	Abwasserbehandlung nach dem Belebungsverfahren	54
2.3.4	Activated sludge treatment	54
2.3.4	Traitement par boues activées.....	54
2.3.5	Sonstige Verfahren.....	56
2.3.5	Other treatment.....	56
2.3.5	Autres traitements	56
2.3.6	Schlammbehandlung	65
2.3.6	Sludge treatment	65
2.3.6	Traitement des boues	65
2.3.7	Schlamm.....	68
2.3.7	Sludge.....	68
2.3.7	Boues.....	68
2.3.8	Einrichtungen	73
2.3.8	Devices	73
2.3.8	Dispositifs	73
2.3.9	Anlagen und Bauwerke.....	77
2.3.9	Structures.....	77
2.3.9	Ouvrages	77
2.3.10	Analytik und Berechnung	80
2.3.10	Analysis and calculation.....	80
2.3.10	Analyse et calculs	80
Annex A (informative) Terminologie aus EU-Richtlinien		93
Annex A (informative) Terminology from EU Directives.....		93
Annexe A (informative) Terminologie issue des Directives UE		93
A.1	Einleitung	93
A.1	Introduction.....	93
A.1	Introduction.....	93
A.2	Begriffe	94
A.2	Terms and definitions	94
A.2	Termes et définitions	94
Annex B (informative) Datenbank		105
Annex B (informative) Database		105
Annexe B (informative) Base de données		105
Literaturhinweise		107
Bibliography.....		107
Bibliographie.....		107
Stichwortverzeichnis der Termen.....		113
Alphabetical index of terms.....		113
Index alphabétique des termes		113